

# 台灣文學的比較文學研究： 一個研究概念的再思考

文／陳建忠 國立清華大學台灣文學研究所副教授

由台灣出發的比較文學研究，且以台灣文學做為研究的起點，應當是一個不完全新穎，但卻需要重新被反思、定義並實踐的研究概念。台灣文學的「比較文學研究」，應當持續關注文學主體間的歷史與地理關係，卻更強調文學本質的研究。尤其重要的是，比較研究應當是台灣的文學研究者面向世界舞台時，一種具有主體性的研究姿態。

我們都知道，一個概念的提出，往往會影響一整套思維與作法的轉變。例如，當台灣人開始以「內地」那樣稱呼某個國家時（我們當然記得日治時期的文人曾有過如此的提法），意味著我們已把自己定位於為國家邊緣的「外地」。同樣地，「比較文學」一詞，似乎只是外文學界的研究取向之一，台灣文學也有必要發展出如此概念的研究取向嗎？我認為，我們其實非常需要一個新的概念，來帶動文學研究新思維的變化。

21世紀的前十年，台灣文學的研究，大抵上歷經了從單兵游擊到體制化，以及從接軌全球（如應用西方理論來分析）到東亞研究興起，這樣一個大的趨勢。特別是學院內東亞研究的興起，無疑是把本國文學研究與東亞（或亞洲）其他國家文學連結，以東亞地區共享的歷史與文化語境為背景（如被強制的現代性、被殖民經驗、冷戰經驗等），進行更深刻的比較與本體反思；同時，也避免一味套用理論所造成的非歷史化問題。

「東亞研究」這個概念與關鍵詞所強調的，無疑還是側重歷史關連性出發的文學思考。但，文學研究，除了必需考量歷史層面，當然尤應關切文學的本質問題。從文學的普遍性到特殊性等命題，台灣文學不僅與東亞國家有關，在很多議題上，也應

當與美國文學、拉美文學等存在著豐富的「可比較性」。因此，我還想深一層探問的是：台灣文學與東亞，乃至世界文學的異同究竟為何？台灣文學的「比較文學」（Comparative Literature）研究，是可能的嗎？台灣文學能夠以「國家文學」的角度，和其它世界文學進行比較研究嗎？

做為一個被再次反思的概念，台灣文學的「比較文學研究」，應當持續關注文學主體間的歷史與地理關係，卻更強調文學本質的研究。尤其重要的是，比較研究應當是台灣的文學研究者面向世界舞台時，一種具有主體性的研究姿態。

不難發現，歷來台灣的比較文學研究，通常較多是外文學界的學者在從事，而研究範圍則著重於中國古典文學或外國文學彼此間的比較。但，以台灣文學為主體，而進行與世界文學比較的工作，可說並未充分展開。畢竟，所謂「台灣文學」一詞可能尚未成為研究者據以發展比較文學研究的中心觀念。不過，即以中國學者曹順慶主編之《世界文學發展比較史》（北京師範大學，2001）一書為例，該書雖針對世界文學發展進行跨國比較，但每章中皆不忘特設中國與英法俄德等國家文學的比較一節，足見比較文學研究的根本精神，乃在以本國文學為關懷中心，而與其他國家文學相互對照。

因此，對於台灣文學的定位，僅僅由台灣內部政治與美學的爭議來理解是遠遠不夠的。必須要將台灣文學的誕生與發展等諸問題，放在包括東亞在內的，世界的脈絡裡加以審視，採取「影響研究」或「平行研究」的方法論（當然，還可繼續擴充其他方法論），考察台灣在不同歷史階段與其他地區的運動關係，並對台灣文學與其他同階段或同類型文學發展做出比較，方能找出台灣在全球化架構中的定位與特點。

學界對此比較研究課題，目前已完成的案例有由中研院文哲所彭小妍、李爽學教授主持的「正典的生成：台灣文學與世界文學的關係」計畫，正彙集各方專家，預計完成各種比較研究，並編成一套《台灣文學選集》，可見此一趨勢將會逐漸成為台灣文學研究的另一重點。不過，這個計畫並未強調「比較文學研究」的這項特點，而以「關係研究」來界定此類課題的性質。

若要進行比較研究，以特定時期來說，可以關注20世紀以來台灣文學現當代文學中，刻劃較多之「殖民記憶」與「冷戰經驗」為主軸，尋求與世界文學進行比較研究的可行性。蓋無論是帝國主義與殖民主義國家（如美國、日本等），以及被殖民與第三世界國家（如韓國、馬來西亞、滿洲國、拉丁美洲、非洲等），這些國家皆與二次大戰前之殖民記憶、戰後之冷戰經驗息息相關，相應而生產的文學亦所在多有。因此，若台灣文學與上述國家文學進行比較研究，無論在歷史議題或文學思潮演變上，都具有高度的可比性；同時又能拓展全球人類共同的文學經驗，以供反思、交流、借鑑。

又如，「國共對抗史」為兩岸文學共同題材，

應該也是頗值得比較深究的課題。較為特別的是，1949年後出現的國共對抗史題材之小說，在五〇年代台灣是流亡至台灣的國府軍民所創作的反共戰鬥小說，在中國則是共黨建國後大量湧現的革命歷史長篇小說。一個是講述中國如何為邪惡共黨所篡，一個倒是批判中國如何為腐敗國府所亂，各自彰顯邪惡／神聖、黑暗／光明、反動／進步的雙元對立價值，藉以將過往的國共對抗史建構為「復國史」或「建國史」的序章。

當然，還有像是台灣文學的比較文學之認識論與方法論、台灣文學的比較文學研究傳統與反思、台灣文學與亞洲文學（含中國、香港、日本、韓國、馬來西亞…等）比較研究、台灣文學與第三世界文學比較研究、台灣文學與華語語系文學之關連性、文學翻譯與文學影響、文化交流等，都存在莫大的發展空間。

總之，透過比較文學研究的新視角，可以拓展台灣文學研究的更多可能性，並透過國際學者將台灣文學與世界文學之關連性加以宣揚，凡此皆可加強台灣文學研究之社會與國際能見度。由台灣出發的比較文學研究，且以台灣文學做為研究的起點，應當是一個不完全新穎，但卻需要重新被反思、定義並實踐的研究概念。☒